

Gira al Uruguay y Argentina del Ballet Nacional Chileno

La gira del Ballet Nacional Chileno se inició en el SODRE de Montevideo, el 29 de abril, continuando hasta el 7 de mayo. Para esta temporada se abrieron dos abonos de tres funciones cada uno y además se ofreció cuatro funciones extraordinarias.

Los programas de las funciones de abono incluyeron los siguientes ballets: *Carmina Burana*, con música de Orff; *Milagro en la Alameda*, con música de Bayer-Carvajal; *El Hijo Pródigo*, con música de Prokofieff, y *Baile en la Antigua Viena*, con música de Strauss, todos ellos con coreografías de Ernst Uthoff; *Fantasia*, con música de Schubert y *Las Travesuras de Cupido*, con música de Mozart, ambos con coreografías de Hans Züllig.

En las funciones extraordinarias se bailaron los ballets: *Carmina Burana*, con cinta magnética y a precios populares, una matiné para niños con *Capricho Vienés* y *Milagro en la Alameda* y una función en homenaje a Kurt Jooss, con los ballets: *La Gran Ciudad*, *Capricho Vienés*, *Fantasia* y *La Mesa Verde*.

Además de las funciones en el Auditorio del SODRE de Montevideo, la secretaría para el interior de esta institución organizó tres funciones en el interior del Uruguay, en las ciudades de Salto, Paisandú y en el estadio de Mercedes. Allí se presentaron los ballets: *La Gran Ciudad*, *Capricho Vienés*, *Fantasia* y *La Mesa Verde*, en funciones con cinta magnética, que estuvieron a cargo del jefe de grabaciones del SODRE, señor Aníbal Rodríguez, quien operó las cintas magnéticas del Ballet, grabadas por el Instituto de Extensión Musical.

En el SODRE, el ballet actuó con la Orquesta Sinfónica del SODRE, dirigida por Víctor Tevah y en las funciones de *Car-*

mina Burana, el Coro del SODRE se unió a orquesta y ballet, conjuntamente con los solistas chilenos María Elena Guíñez, soprano; Miguel Concha, bajo, y la mezzosoprano uruguaya Ercilla Quiroga.

Nuevamente el Ballet Nacional Chileno cosechó aplausos, despertando extraordinario entusiasmo entre los espectadores que vitorearon al conjunto, especialmente por sus presentaciones de *Carmina Burana*, *Milagro en la Alameda* y el programa Jooss.

Veamos las actuaciones del Ballet Nacional a través de la crítica uruguaya:

"Carmina Burana"

ACCIÓN

En crítica titulada: "Carmina Burana", redescubrió el hechizo de su originalidad: "Todo el resplandor, toda la plasticidad, todo el dinamismo y toda la musicalidad se concentraron maravillosamente en la escena". Más adelante, agrega: "¡Y cómo es composición soberana la magistral coreografía de Ernst Uthoff: He aquí una prueba rotunda de interpretación cabal por la danza artística!"

El crítico J. H. F. termina diciendo: "El Ballet Nacional Chileno es, formado y dirigido con tanta competencia, un conjunto implacablemente equilibrado. No hay figuras inferiores: Cada cual tiene fisonomía y juego individualizados".

LA TRIBUNA POPULAR

"La refinada línea lírica seguida por Uthoff en esta estilización medieval fue más visible esta vez, quizá por causa de que el conjunto ha trabajado la obra por mucho más tiempo. En cuanto a la técni-

ca, se nota favorable evolución en casi todo el conjunto, particularmente en las primeras figuras. Sin presentar estrellatos, el Ballet Nacional Chileno goza de algunas muy señaladas virtudes: excelentes medias puntas, extraordinaria "souplesse", muy bueno y firme "ballon", notable posición de espalda y cuello y gran justeza rítmica".

EL DÍA

"Hemos vuelto a apreciar estos días en los espectáculos del Ballet Chileno, esta magnífica creación artística, deleitándonos con el juego escénico concebido por el gran director y coreógrafo Ernst Uthoff, una coreografía armoniosa, exquisitamente poética y finamente musical, apoyada en una extraordinaria partitura de fresca y exuberante inspiración melódica que hunde sus raíces en el folklore y la música medieval... Música, danza, escenografía sobria y brillantemente resuelta, magníficos trajes, todo se conjuga maravillosamente".

MARCHA

"La invención de Uthoff no intenta un predominio soberano de la danza y valoriza a Orff con musicalidad de alto rango, con la plástica estática, con la pausa oportuna, con el gesto expresivo, con el suspenso de la espera. No intenta aprovechar con danza real toda la riqueza rítmica de Orff, lo que hubiera convertido a la obra en un ballet recargado y de intenciones poéticas menos precisas. Cada paso por simple que sea, cada combinación de figuras, cada "porté", es desnudado frente al espectador, explotado para su rendimiento más efectivo. Nunca hay abigarramiento ni confusión de danza, no hay ese derroche de coreografía que malogra tantas obras y cansa sin provecho al bailarín. En la economía, Uthoff nos recuerda a Fokine...".

"Milagro en la Alameda"

MARCHA

"Un nuevo triunfo de Uthoff, este organizador del espectáculo escénico, con clara visión de lo que tiene entre manos y de la psicología del público, a quien se dirige. Hasta ahora no habíamos visto una realización balletística que incurriera con tanta simplicidad, gracia y encanto en el mundo infantil. El buen gusto y la exigencia artística con que se ha trabajado para los niños (lección a tener en cuenta) hacen que el espectáculo sea, además, un éxito para adultos".

EL DIARIO

Alejandro Peñasco escribe: "Si bien en el "sueño" de los dos "rotitos" lo puramente chileno casi permanece ausente, predominando una concepción europea tradicional, hay una validez universal que está latente por encima y desde adentro de cada una de estas manifestaciones: esa especial gracia y aun la ternura con que se ha creado este cuento para niños".

EL PLATA

El crítico H. R. M. escribe: "Una nueva "Coppelia", con más gracia y menos convencionalismo que el ballet de Delibes. Un éxito indiscutible de Ernst Uthoff".

EL BIEN PÚBLICO

"Una suntuosa mezcla de danza y pantomima, inspirada y poética, evoca con la más expresiva gracia los sueños realizados por Meche y Juanito. Hay en esta creación un poético desborde de imaginación. La inspiración de la música y de la coreografía se complementan con la realización realmente brillante del conjunto... Es un ballet de encantadora ternura".

ra, interpretado magistralmente, contribuyendo a su brillo todos y cada uno de los bailarines”.

LA TRIBUNA POPULAR

“Este tipo de espectáculos para niños de “cualquier edad” es una interesante iniciativa que debería imitarse, no sólo porque sensibiliza al niño en la afición por el arte teatral, sino porque requiere del danzarín el factor interpretativo de conjunto, eliminando el común deseo del divismo. Uthoff no es solamente un creador interesantísimo en dicho género, sino un gran director, imprescindible para que este estilo brille”.

Programa Jooss

MARCHA

“Figaro” escribe: “Bailarines que en danza de tendencia más conciliadora y universal (como son los ballets de Uthoff y Züllig) se muestran sólo correctos, aquí brillan con rasgos propios y logran una total adecuación plástica al estilo”.

Las Travesuras de Cupido

EL PLATA

“La línea de la danza es clásica y mantiene una fluidez constante de desplazamiento y una especie de languidez en las actitudes, muy a tono con el estilo dieciochesco que se evoca. Escenografía y vestuario de gusto impecable, corresponden a Samuel Castro. Nada más fresco y hermoso se podía haber concebido, para la hermosa y fresca partitura juvenil de Mozart”.

El Hijo Pródigo

EL PLATA

“Un ballet muy importante, se cuenta entre las creaciones más logradas de Uthoff... El espectáculo es apasionante y

se siente a través de él la garra de un artista creador y de un excelente maestro de baile. Todo el conjunto funciona sin trabas con una solvencia técnica admirable”.

MARCHA

“Una de las obras fundamentales de Uthoff... la versión es magistral en todo el elenco que, como siempre, rinde sus máximas posibilidades en los ballets de Uthoff”.

Como última cita de la prensa uruguaya, bien vale la pena dar a conocer el siguiente extracto de una crítica de LA MAÑANA:

“Es más, si tenemos en cuenta que todas estas versiones que hemos venido comentando durante la breve temporada de nuestros amigos chilenos —con su controversia para algunas concepciones, con la tibieza de otras, la excelencia de muchas y la corrección de todo—, es obra americana, sudamericana; obra de tesón, de la disciplina y la dedicación desinteresada a un arte tan puro y sacrificado, entonces no cabe sino un dictamen. Y es que el Ballet Nacional Chileno es una institución que enorgullece a Latinoamérica”.

ARGENTINA

El Ballet Nacional Chileno inició sus presentaciones en la República Argentina en La Plata, el 17 de mayo, permaneciendo en Buenos Aires hasta el 1º de junio, ofreciendo un total de ocho funciones.

En La Plata hubo tres funciones de *Carmina Burana*, que se realizaron en acción conjunta con el Teatro Argentino de La Plata, cuya valiosa cooperación fue posible gracias a las activas gestiones de su director, maestro Antonio Yépez. Participaron en *Carmina Burana* el coro y la orquesta de ese teatro, bajo la dirección de Victor Tevah. El coro fue preparado

por el maestro Mario Monacessi y actuaron como solistas en *Carmina*, María Elena Guíñez, Norberto Carmona y María Bonaventura. En esa ciudad argentina también se presentaron los ballets: *Baile en la Antigua Viena*, *Fantasia* y *Milagro en la Alameda*.

Además de esta importante labor, el Ballet Nacional Chileno inauguró, en el Teatro Opera de Buenos Aires, el Festival Internacional de la Danza, en el que participaron grupos y solistas de renombre mundial, como: Tamara Toumanova, Dore Hoyer, el Berlinier Ballet, el Ballet Bolshoi y otros.

Se inició el Festival con *Carmina Burana* y además se presentaron los ballets: *Gran Ciudad*, *Capricho Vienés*, *Fantasia*, *Mesa Verde*.

El éxito del Ballet Nacional Chileno fue tan clamoroso como en el Uruguay, lo que se desprende de la crítica que reproducimos a continuación:

CRÍTICA

"Ya desde su presentación en el Teatro Colón, hace dos años, el Ballet Chileno había demostrado ampliamente el fervor artístico y la calidad interpretativa que lo distinguen como el más notable conjunto latinoamericano en el campo de la danza. Ha alcanzado proyección internacional y constituye un modelo de organización y de responsabilidad, que es un timbre de orgullo para Chile y sus instituciones artísticas".

DEMOCRACIA

"El mayor acierto está en el trabajo de equipo, en la férrea disciplina que une a los bailarines y en el fervor artístico, mediante el cual sus miembros se alejan de todo intento de figuración individual, manifestando un amor y dedicación profundos en su labor".

MUNDO

"Excepcional iniciación del primer festival de la danza en el Opera. Uno de los más extraordinarios acontecimientos artísticos que se han ofrecido en Buenos Aires".

CLARÍN

"En ocasión de su anterior visita, hemos puesto bien de manifiesto las magníficas dotes de este conjunto. Hoy podemos afirmar categóricamente que es uno de los cuerpos de baile más disciplinados y mejor dirigidos de todos los que tuviéramos ocasión de ver en los últimos tiempos. "Carmina Burana" sirvió para ello. Una extraordinaria coreografía, para una obra que así lo requiere. Una labor encomiable de todo el conjunto; fruto de trabajo y tesón".

LA NACIÓN

"La realización plástica de Ernst Uthoff es de mucho mérito, habiendo tratado el coreógrafo de ceñirse estrictamente al estilo arcaizante de la música y a la sugestión que se desprende de la poesía, subrayando el espíritu de alegoría que anima a "Carmina Burana"... En una visita anterior hicimos el elogio del Ballet Nacional Chileno homogéneo y disciplinado, muy bien dirigido por Uthoff, y en el que no existen estrellas ni pretensiones al estrellato, sino colaboración efectiva y excelente labor de equipo".

EL PLATA

"El nombre de Ernst Uthoff quedará por mucho tiempo grabado en la memoria del público platense; a su talento inagotable le debe el Ballet Nacional Chileno su bien ganada fama... Hoy, la tonalidad opalescente se torna de subidos colores

y mientras la coreografía acompaña a la música como en un juego, la interpretación se resume en una expresividad sencilla y emotiva que, sin ahondar en las profundidades del espíritu, se ahueca en los sentimientos, ora para despertar en ellos la piedad, como quería Sófocles, ora con el simple y sincero afán de llenarlos de alegría. Tal es el sentido de "Milagro en la Alameda", cuento infantil...".

Una revista bonaerense, al comentar la actuación del Ballet Nacional, escribe:

"Carmina Burana, junto con La Mesa Verde y Gran Ciudad, que ya se habían conocido en estas tierras, han logrado producir en el público porteño un impacto de intensidad tal, como sólo pueden tener idea aquellos que estuvieron frente a ella en la sala Opera, y registraron con su delirante entusiasmo uno de los mejores momentos de esta naciente temporada de ballet. El equipo de bailarines (se dice equipo intencionadamente, para destacar el trabajo colectivo en base a figuras de verdadero talento) del Ballet Nacional Chileno realiza con estas obras altas creaciones y se coloca decididamente

en la categoría de los mejores conjuntos del mundo en su especialidad".

El Ballet Nacional fue recibido en Chile, a su vuelta de tan exitosa gira, con verdadero júbilo y toda la prensa alabó el desempeño del conjunto. Los alumnos de la Escuela de Danza también celebraron el regreso de sus compañeros con un *Varieté Party*. Con este acto se renovó una tradición inaugurada con motivo de la primera gira del Ballet en 1956, de que los alumnos de la escuela preparan un espectáculo alusivo a la "aventura" de la gira, que en aquella ocasión estuvo relacionada con el Marqués de Cuevas y, ahora, con un desfile de modelos en el Teatro Opera de Buenos Aires.

Diversos asistentes opinaron que el espectáculo alcanzó una calidad muy superior a los que habitualmente se presentan entre nosotros en escenarios denominados de *variété*.

La Honorable Junta Directiva y el Director del Instituto de Extensión Musical, Juan Orrego Salas, ofrecieron un cocktail de bienvenida a todos los integrantes de la gira del Ballet Nacional.

Actividades Musicales en los Institutos de Cultura

Instituto Chileno-Alemán

El Cuarteto Santiago inició su serie de seis conciertos de abono en el Instituto Chileno-Alemán de Cultura, el 3 de junio, conciertos en los que participarán también destacados artistas nacionales y extranjeros.

El programa del primer concierto incluyó las siguientes obras: *Haydn: Cuarteto en Do mayor, Op. 76, Nº 3 (Kaiser)*; *Gustavo Becerra: Cuarteto Nº 4*, primera audición, y *Dvorak: Quinteto en Sol mayor, Op. 77*, con la participación de Luis Bignón.

El público que llenaba la sala del Ins-

tituto Chileno-Alemán de Cultura se mostró entusiasta frente al extraordinario rendimiento del conjunto.

En el segundo concierto, el 17 de junio, el Cuarteto Santiago contó con la colaboración de la mezzosoprano Ivonne Boullanger, en *Il Tramonto de Respighi*, primera audición en Chile, poema lírico para mezzosoprano y cuarteto de cuerdas con palabras de Shelly, en traducción de R. Ascoli.

El concierto se inició con el *Cuarteto en Fa mayor, Op. 18, Nº 1, de Beethoven*. Heinlein, en "El Mercurio", al comentar este concierto, dice: "Si la música parece fácil, la ejecución ciertamente no lo es.